

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
КАФЕДРА ТЕОРІЇ ТА ПРАКТИКИ ПЕРЕКЛАДУ

“З А Т В Е Р Д Ж У Ю”

Ректор (перший проректор)

“ _____ ” _____ 2019 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА
НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ЗПВВ 06 «Стилістика»

(код і назва навчальної дисципліни)

Спеціальність 035 "Філологія"

**Напрямок підготовки 035.04 германські мови та літератури (переклад
включно)**

**Спеціалізація / Освітня програма 035.041 германські мови та літератури
(переклад включно), перша – англійська**

для здобувачів вищої освіти першого ступеня (бакалавр)

гуманітарного факультету

(назва інституту, факультету)

Мови викладання англійська, українська

Робоча програма навчальної дисципліни «Стилістика» для здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня за напрямом підготовки 035 Філологія, спеціальності 035.04 германські мови та літератури (переклад включно) за освітньою програмою 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська.

„_____” _____ 2019 року. – 14 с.

Розробники: канд. філол. н., проф. кафедри ТПП В.І. Волошук
канд. філол. н., доцент К.А. Лут
(автори, їхні посади, наукові ступені та вчені звання)

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри теорії та практики перекладу

Протокол № _____ від. “_____” _____ 2019 р.

Заступник зав. кафедри _____

_____ (_____)
(підпис) (прізвище та ініціали)
“_____” _____ 2019 р.

Схвалено методичною комісією вищого навчального закладу за напрямом підготовки (спеціальністю) _____
(код, назва)

Протокол № _____ від “_____” _____ 2019 р.

“_____” _____ 20__ р.

Голова _____ (_____)
(підпис) (прізвище та ініціали)

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітній ступінь	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів –3	Галузь знань: <i>03 Гуманітарні науки</i>	Вибіркова	
Модулів – 2	Спеціальність: <i>035 Філологія</i> Спеціалізація: <i>0305.041 Германські мови та літератури (переклад включно), основна – англійська</i> Освітня програма: <i>Переклад (англійська мова)</i>	Рік підготовки:	
Змістових модулів –2		4-й	4-й
Індивідуальне науково-дослідне завдання _____ (назва)		Семестр	
Загальна кількість годин - 90		7-й	7-й
	Лекції		
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 2 самостійної роботи студента - 4	Освітній ступінь: <i>перший (бакалавр)</i>	14 год.	4 год.
		Практичні, семінарські	
		16 год.	2 год.
		Лабораторні	
		год.	год.
		Самостійна робота	
		60 год.	84 год.
		Індивідуальні завдання: год.	
Вид контролю: іспит			

Примітка

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної та індивідуальної роботи становить:

- для денної форми навчання: 30% до 70%
- для заочної форми навчання: 9 % до 91%

2. Мета навчальної дисципліни

Мета викладання дисципліни: ознайомлення студентів із стилями, їх жанровою специфікою, зі стилістичними ресурсами англійської та української мов, вдосконалення вмінь текстового аналізу та навичок перекладу із врахуванням виявленої специфіки.

Завдання вивчення дисципліни: підвищення рівня мовної підготовки студентів-перекладачів; ознайомлення їх з особливостями текстів різних функціональних стилів та з одиницями, що складають ці особливості; формування в майбутніх перекладачів умінь та навичок аналізувати та порівнювати мовні особливості текстів; вдосконалення навичок перекладу з огляду на специфіку текстів, що перекладаються.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен отримати такі **компетенції**:

а) загальні компетентності:

- уміння застосовувати знання на практиці;
- прагнення вчитися і оволодівати сучасними знаннями задля саморозвитку і самовдосконалення;
- навички роботи з інформацією (уміння знаходити та аналізувати інформацію з різних джерел);
- дослідницькі уміння;
- увага до відмінностей та впливу культури на створення комунікативного висловлювання;

б) фахові компетентності:

- знати основні поняття й категорії стилістики, основні ознаки функціональних стилів мови;
- вміти розрізняти виражальні засоби та стилістичні прийоми ідентифікувати їх у текстах різних стилів;
- редагувати тексти різних стилів;
- визначати стилістичні особливості використання мовних засобів;
- оцінювати стилістичні можливості мовних засобів;
- знати способи відтворення стилістичних ознак текстів різних функціональних стилів при перекладі.

3. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

№ модуля, теми	Назва і короткий зміст змістового модуля, теми	К--ть аудит год.
М о д у л ь 1 / С е м е с т р 1 (7)		30
	Змістовий модуль 1	14
Тема 1	Тема 1. Стилїстика англїйської мови як галузь лїнгвістики Об'єкт, предмет і завдання стилїстики англїйської мови. Основні поняття стилїстики. Стилїстика і її підрозділи. Основні методи стилїстики.	4
Тема 2	Тема 2. Стилїстична диференціяція англїйської мови Класифікація стилів в англїйській та українській мовах. Офіційно-діловий стиль. Публіцистичний стиль. Науковий стиль. Розмовний стиль. Художній стиль.	4
Тема 3	Тема 3. Лексичні засоби стилїстики англїйської мови Стилїстична диференціяція лексики. Стилїстичне використання багатозначності. Стилїстичні можливості омонїмії й паронїмії. Використання синонїмії та антонїмії в різних стилях. Стилїстичні можливості спеціальної лексики. Стилїстичні функції жаргонної та арготичної лексики. Стилїстичний потенціал хронологічно маркованої лексики	4
Тема 4	Тема 4. Морфологічні засоби стилїстики англїйської мови Стилїстичні можливості іменників. Стилїстичні функції артикля в англїйській мові. Прикметник. Особливі випадки вживання ступенів порівняння. Стилїстичні аспекти дієслівних категорій. Стилїстичні можливості займенників.	2
Змістовий модуль 2		16
Тема 5	Тема 5. Виразальні засоби та стилїстичні прийоми. Фонетичні виразальні засоби та стилїстичні прийоми Визначення поняття «виразальні засоби мови». Класифікація виразальних засобів мови. Стилїстичні прийоми: визначення та основні відмінності від виразальних засобів. Фонетичні засоби стилїстики англїйської та української мов.	4
Тема 6	Тема 6. Лексико-семантичні стилїстичні прийоми англїйської та української мов: фігури заміщення і фігури поєднання Класифікація фігур заміщення: фігури кількості та фігури якості. Класифікація фігур поєднання: фігури тотожності, фігури протилежності та фігури нерівності.	4
Тема 7	Тема 7. Стилїстичний синтаксис англїйської та української мов. Стилїстичний аналіз тексту Синтаксичні виразальні засоби. Синтаксичні стилїстичні прийоми. Принципи та алгоритм стилїстичного аналізу тексту	4
Тема 8	Тема 8. Зв'язок стилїстики з іншими філологічними напрямками Стилїстика тексту. Лїнгвопоетика. Стилїстика декодування. Прагматика тексту. Когнітивна лїнгвістика. Теорія мовленнєвих актів	4

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Модуль 1												
Змістовий модуль 1.												
Тема 1. Стилїстика англїйської мови як галузь лїнгвїстики	11	2	2			7		0,5	0,25			10
Тема 2. Стилїстична диференцїацїя англїйської мови	11	2	2			7		0,5	0,25			10
Тема 3. Лексичнї засоби стилїстики англїйської мови	11	1	2			7		0,5	0,25			10
Тема 4. Морфологїчнї засоби стилїстики англїйської мови	11	1	2			9		0,5	0,25			12
Разом за змістовим модулем 1	44	6	8			30		2	1			42
Змістовий модуль 2.												
Тема 5. Виразальнї засоби та стилїстичнї прийоми. Фонетичнї виразальнї засоби та стилїстичнї прийоми	10	2	2			6		0,5	0,25			10
Тема 6. Лексико- семантичнї стилїстичнї прийоми англїйської та української мов: фїгури заміщення і фїгури поєднання	12	2	2			8		0,5	0,25			10
Тема 7. Стилїстичний синтаксис англїйської та української мов. Стилїстичний аналїз тексту	12	2	2			8		0,5	0,25			10
Тема 8. Зв'язок стилїстики з їншими фїлологїчними напрямами	12	2	2			8		0,5	0,25			12
Разом за змістовим	46	8	8			30		2	1			42

модулем 2												
Усього годин		14	16			60		4	2			84

5. Теми семінарських занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Seminar I Contrastive stylistics of the English and Ukrainian languages	2
2	Seminar II Functional styles	2
3	Seminar III Lexical stylistic means of the English and Ukrainian languages	2
4	Seminar IV Morphological stylistic means of the English and Ukrainian languages	2
5	Seminar V Expressive means and stylistic devices. Phonetic expressive means and stylistic devices	2
6	Seminar VI Semasiological stylistic devices: figures of substitution and figures of combination	2
7	Seminar VII Stylistic syntax of the English and Ukrainian languages. Stylistic analysis of the text	2
8	Seminar VIII Stylistics and other linguistic disciplines	2
Разом		16

6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	немає	-

7. Теми лабораторних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	немає	-

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Тема 1. Стилїстика англійської мови як галузь лінгвістики. Підготовка до семінарського заняття: опрацювання теоретичного матеріалу з теми, підготовка усних відповідей на теоретичні питання (What is Stylistics? What are the objects of	7

	stylistic research? What are the fundamental issues of stylistics? Links between stylistics and other branches of linguistics?) й виконання практичних завдань.	
2	Тема 2. Стилiстична диференцiацiя англiйської мови Пiдготовка до семiнарського заняття: опрацювання теоретичного матерiалу з теми, пiдготовка усних вiдповiдей на теоретичнi питання (Modern classifications of styles. Main functional styles. Theoretical and practical stylistics. The colloquial style characteristics and genres. The official style characteristics and genres. The scientific style characteristics and genres. The publicist style characteristics and genres) й виконання практичних завдань.	7
3	Тема 3. Лексичнi засоби стилiстики англiйської мови Пiдготовка до семiнарського заняття: опрацювання теоретичного матерiалу з теми, пiдготовка усних вiдповiдей на теоретичнi питання (Word and its Semantic Structure. Connotational Meanings of a Word. The Role of the Context in the Actualization of Meaning Stylistic Differentiation of the Vocabulary Literary Stratum of Words. Colloquial Words) й виконання практичних завдань.	7
4	Тема 4. Морфологiчнi засоби стилiстики англiйської мови Пiдготовка до семiнарського заняття: опрацювання теоретичного матерiалу з теми, пiдготовка усних вiдповiдей на теоретичнi питання (Stylistic use of nouns. Stylistic use of pronouns. Stylistic use of verbs. Stylistic use of the articles. Stylistic use of word-formation) й виконання практичних завдань.	9
5	Тема 5. Виразальнi засоби та стилiстичнi прийоми. Фонетичнi виразальнi засоби та стилiстичнi прийоми Пiдготовка до семiнарського заняття: опрацювання теоретичного матерiалу з теми, пiдготовка усних вiдповiдей на теоретичнi питання (Expressive means and stylistic devices: definition and differences. Classification of expressive means and stylistic devices. Phonetic expressive means and stylistic devices) й виконання практичних завдань.	6
6	Тема 6. Лексико-семантичнi стилiстичнi прийоми англiйської та української мов: фiгури замищення i фiгури поєднання Пiдготовка до семiнарського заняття: опрацювання теоретичного матерiалу з теми, пiдготовка усних вiдповiдей на теоретичнi питання (Figures of quantity (hyperbole, meiosis, litotes). Figures of quality (qualification). General characteristics. Metonymical group: synecdoche, periphrasis, euphemism. Metaphorical group. Syntactical and semantic differences of metaphor and metonymy. Types of metaphor. Antonomasia, its types. Personification. Allegory. Epithet. Irony. Context types of irony) й виконання практичних завдань.	8
7	Тема 7. Стилiстичний синтаксис англiйської та української мов. Стилiстичний аналіз тексту Пiдготовка до семiнарського заняття: опрацювання теоретичного матерiалу з теми, пiдготовка усних вiдповiдей на теоретичнi питання (Syntactical expressive means. Syntactical stylistic devices. Principles and algorithm of stylistic analysis of the text) й виконання практичних завдань.	8

8	Тема 8. Зв'язок стилістики з іншими філологічними напрямками Підготовка до семінарського заняття: опрацювання теоретичного матеріалу з теми, підготовка усних відповідей на теоретичні питання (Text stylistics. Linguopoetics. Stylistics of decoding. Text pragmatics. Cognitive linguistics. Speech act theory.) й виконання практичних завдань.	8
Разом		60

9. ІНДИВІДУАЛЬНІ ЗАВДАННЯ

Для студентів денної форми навчання – підготовка усних доповідей за темами змістовних модулів; 4 індивідуальних рубіжних контрольних завдання.

Для студентів заочної форми навчання – контрольна робота.

10. МЕТОДИ НАВЧАННЯ

Під час викладання курсу використовуються такі методи навчання:

1) методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: ілюстративний, порівняльно-зіставний, лексико-семантичний, метод жанрово-стилістичного аналізу, пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемного викладу, дослідницький

2) відповідно до логіки пізнання: методи індукції і дедукції, методи аналізу, синтезу, порівняння, узагальнення, виділення головного.

11. ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ З ДИСЦИПЛІНИ

- 1) володіння знаннями про особливості різних функціональних стилів;
- 2) уміння аналізувати іншомовний матеріал з метою визначити приналежність текстів до певного стилю;
- 3) знання виражальних засобів та стилістичних прийомів;
- 4) уміння розпізнавати виражальні засоби та стилістичні прийоми в англomовних текстах та підбирати засоби для їх еквівалентної передачі засобами мови перекладу;
- 5) уміння аналізувати текст з позицій лінгвопоетики, прагматики та теорії мовленнєвих актів.

12. ЗАСОБИ ОЦІНЮВАННЯ

Для студентів денної форми навчання: усні та письмові опитування на семінарських заняттях, аудиторне індивідуальне рубіжне контрольне завдання та іспит.

Для студентів заочної форми навчання: захист контрольної роботи та іспит.

13. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Поточне тестування та самостійна робота								Підсумковий тест (екзамен)	Сума
Змістовий модуль 1				Змістовий модуль 2					100
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8		
12	12	12	14	12	12	12	14		

T1, T2 ... T12 – теми змістових модулів.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Шкалою оцінювання знань студентів університету є 100-бальна шкала:

- **оцінка 95-100 балів** ставиться за глибоке засвоєння програмного матеріалу, застосування при підготовці відповіді матеріалів не тільки рекомендованої, але й додаткової навчальної літератури та творчого підходу, що свідчить про високий та ефективний рівень самостійної роботи студента; чітке володіння теоретичним матеріалом, вміння використовувати його при виконанні практичних завдань. Відповіді мають бути логічними й послідовними;

- **оцінка 90-94 бали** ставиться за глибоке засвоєння програмного матеріалу, чітке володіння теоретичним матеріалом, вміння використовувати його при виконанні практичних завдань. При цьому оформлення відповіді (письмової роботи) повинно бути акуратним, логічним та послідовним; усна відповідь має бути чітко структурована;

- **оцінка 85-89 балів** ставиться за повне засвоєння програмного матеріалу та наявне вміння розрізняти функціональні стилі й визначати виражальні засоби мови, усвідомлене застосування теоретичних знань для виконання практичного завдання; за умови виконання всіх вимог, які передбачені для оцінки «відмінно» при наявності незначних помилок;

- **оцінка 75-84 бали** ставиться за повне засвоєння програмного матеріалу та наявне вміння орієнтуватися в мовному матеріалі, усвідомлене застосування знань для виконання практичних завдань (контрольних робіт та тестових завдань). При виконанні практичних завдань та під час усного опитування студент припускається окремих не грубих помилок. Оформлення виконаного письмового завдання має бути охайним;

- **оцінка 70-74 бали** ставиться за середній рівень засвоєння програмного матеріалу. При виконанні письмових контрольних робіт студент припускається значної кількості помилок, показує задовільний рівень засвоєння теоретичного матеріалу і не завжди правильне його застосування під час виконання практичних

завдань. В письмових роботах студента є елементи неохайності (закреслення, виправлення, нечітке написання букв);

- **оцінка 60-69** балів ставиться за часткове засвоєння програмного матеріалу, часткове вміння застосовувати теоретичні знання для визначення стилістичних особливостей тексту та виявлення стилістичних засобів. В письмових роботах студента багато помилок, сама ж робота оформлена неохайно;

- **оцінка 35-59** балів ставиться тому студенту, що не засвоїв програмний матеріал, не може пояснити жодне теоретичне поняття і не здатний виконати правильно жодне практичне завдання;

- **оцінка 1-34** бали ставиться за повну відсутність знань та незасвоєння програмного матеріалу.

Під час контролю враховуючи наступні види робіт:

- активність роботи студента на семінарських заняттях оцінюється в 50 балів;
- виконання індивідуального рубіжного контрольного оцінюється у 50 балів.

Підсумковий контроль визначається як середня двох контролів за перший і другий змістовні модулі.

Сума балів за всі види навчальної діяльності	ОцінкаECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
85-89	B	добре	
75-84	C		
70-74	D	задовільно	
60-69	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
1-34	F	незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни

14. МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

1. Конспект лекцій з дисципліни “Стилістика” для студентів 4 курсу спеціальності 035 «Філологія». Всіх форм навчання / Укл. В.І. Волошук, К.А. Лут. Запоріжжя: ЗНТУ, 2019. 106 с.

2. Методичні вказівки до семінарських занять з дисципліни «Стилістика» для студентів 3 курсу спеціальності 035 «Філологія». Денна форма навчання/ Укл. В.І. Волошук, К.А. Лут. Запоріжжя: ЗНТУ, 2015. 50 с.
3. Методичні рекомендації до виконання контрольних робіт з дисципліни «Стилістика» для студентів III курсу спеціальності 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)». Заочна форма навчання / Укл.: К.А.Лут. Запоріжжя : ЗНТУ, 2018. 42с.

15. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Базова

1. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. М.: Флинта, 2004. 381 с.
2. Брандес М.П. Стилистика текста. Теоретический курс— М: Прогресс-Традиция, 2004. 416 с.
3. Дубенко О.Ю. Порівняльна стилістика англійської та української мов . Вінниця: Нова книга, 2005. 223 с.
4. Єфімов Л.П. Стилістика англійської мови і дискурсивний аналіз: Уч.-метод. пос. Вінниця: НОВА КНИГА, 2004.
5. Мороховский А. Н., Воробьева О.П., Лихошерст Н.И. Стилистика английского языка . К. : Высш. шк., 1991. 272 с.
6. Приходько В. К. Выразительные средства языка : учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. М. : Изд. Центр «Академия», 2008. 256 с.
7. Селиванова Е.А. Основы лингвистической теории текста и коммуникации: Монографическое учебное пособие. К. ЦУЛ, «Фитосоциоцентр», 2002. 336 с.
8. Скребнев Ю. М. Экспрессивная стилистика и лингвистика субъязыков // Проблемы экспрессивной стилистики : сб. Вып. 2 / под ред. Т. Г. Хазагеров. Ростов н/Д. : Изд-во Рост. ун-та, 1992. С. 9-26.
9. Скребнев Ю. М. Основы стилистики английского языка: Учебник для институтов и факультетов иностранного языка. М. : ООО «Изд-во Астрель», 2000. 224 с.
10. Скребнев Ю. М. Тропы и фигуры как объект классификации // Проблемы экспрессивной стилистики. Ростов н/Д. : Изд-во Рост. ун-та, 1987. С. 60–65.
11. Телия В. Н. Экспрессивность как проявление субъективного фактора в языке и ее прагматическая ориентация // Человеческий фактор в языке. М.: Наука, 1991. С. 5 – 36.
12. Galperin I.R. English Stylistics / Ed. by R.L. Todd / 4th ed. М.: KD “LIBROCOM”, 2012
13. Lakoff G., Johnson M. Metaphors we live by . Chicago, London: The University of Chicago Press, 1980. 242p.
14. Lakoff G., Turner M. More than Cool Reason: A Field Guide to Poetic Metaphor. Chicago: The University of Chicago Press, 1989. 237 p.
15. Lakoff G. The Contemporary Theory of Metaphor // Metaphor and Thought [ed. A. Ortony]. Cambridge: Cambridge University Press, 1993. P. 202–252.
16. Self-study guide to stylistics of English: навчально-методичний посібник зі стилістики англійської мови для самостійної роботи (IV курс, факультет германської філології). / Укл. Ізотова Н.П., Редька І.А. К.: Вид.центр КНЛУ, 2013.
17. Shakhovsky V.I. English Stylistics. М.: Изд-во ЛКИБ, 2008. 252 с.
18. Simpson P. Stylistics. L.; N. Y.: Routledge, 2004. 305 p.

Допоміжна

1. Волошук В.І. Експресивно-стилістичні функції тропів в оповіданнях В. Борхерта // Мова і культура. – Випуск 13. Том 3 (139). Київ: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2010. С. 98-101.
2. Волошук В. І. Каламбур та перифраз як мовні засоби комічного в сучасному німецькому стислому оповіданні // Наукові праці Кам'янець-Подільського національного університету ім. Івана Огієнка. Філологічні науки. Вип 33. Кам'янець-подільський: «Аксіома». 2013. С. 75-79.

3. Волошук В.І. Мовні засоби комічного в оповіданнях В. Борхерта // Мовні та концептуальні картини світу. Випуск 30. КНУ, 2010. С. 322-326
4. Волошук В. І. Синтаксичні особливості малої прози З. Ленца // Актуальні проблеми філології та американські студії. Київ, 2008. С. 44-46.
5. Волошук В. І. Сильові функції синтаксису в оповіданнях З. Ленца. // Новітня філологія. Миколаїв: МДГУ ім. Петра Могили, 2006. 236-242 с.
6. Волошук В.І. Структуруюча роль мовних лейтмотивів у сучасному німецькому стилі оповідання // Новітня філологія Випуск 40, 2011. 241-249 с.
7. Лут К.А. Гіпербола як засіб прагматичного впливу в англомовному економічному дискурсі // Науково-практичний журнал «Одеський лінгвістичний вісник». Одеса, 2015. Вип.6. С.88–91
8. Лут К.А. Жанрово-стильові особливості митної документації англійською мовою // Південний архів : зб. наук. праць. № 68. Херсон, 2017. С.104 - 107.
9. Лут К.А. Засоби атракції уваги в анотаціях до аудіозаписів творів класичної музики / «Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка», 2018. Вип. 21. Том 2. С. 25-30.
10. Лут К.А. Засоби вираження негативної оцінки в англомовному економічному дискурсі // Типологія та функції мовних одиниць. Луцьк: Східноєвроп. нац. ун-т ім. Л. Українки, 2016. № 2 (6). С. 96 -105.
11. Лут К.А. Інтеракція візуальних та вербальних метафор у популярному економічному дискурсі // Нова філологія. Зб.наукових праць. Запоріжжя: ЗНУ, 2011. вип.44. С.83-86.
12. Лут К.А. Міжмовна кореляція евфемізмів у сучасному економічному дискурсі // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія». 2015. Вип. 15, Т. 1. С.144 -147.
13. Лут К.А. Метонімія: когнітивний погляд на традиційний феномен // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Лінгвістика»: Збірник наукових праць. Випуск 15. Херсон: Видавництво Херсонського державного університету, 2011.
14. Лут К.А. Міфологічні алюзії у сучасному англомовному економічному дискурсі // Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологічна» : зб. наук. праць. Острог : Видавництво Національного університету «Острозька академія», 2015. Вип. 58. С. 220-222.
15. Лут Е. А. Особенности проявления конвергенции средств выразительности в текстах англоязычного экономического дискурса // Язык. Социум. Культура: Сборник материалов четвертой Всероссийской заочной научной конференции. Саратов: ИЦ «Наука», 2013. С.52–57.
16. Лут К. А., Рябова К.К. Репрезентація аргументативності в англомовних наукових текстах // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: філологія . № 35. Одеса, 2018. С.24-28.
17. Макаренко Е. А., Богданова О.Г. Стилистика английского языка: Учебное пособие. Ставрополь: Изд-во СГПИ, 2008. 92 с.
18. Рогава М. Д. О некоторых языковых средствах выражения экспрессивности и эмоциональности в учебной литературе // Разновидности и жанры научной прозы. М., 1989. С. 59–69.
19. Троянская Е. С. К вопросу о технико-стилистических приемах в научной речи // Язык научной литературы. М. : Наука, 1975. С. 27–86.
20. Федоров О. В. Очерки общей и сопоставительной стилистики. М. : Высшая школа, 1971. 196 с.
21. Швецова О. А. К проблеме становления научного стиля в английском языке (прием интимизации повествования) // Язык научной литературы / ред.: М. К. Пигальская, Н. М. Разинкина, Е. С. Троянская, В. Е. Шевякова. М. : Наука, 1975. С. 3–26.

22. Смелкова З. С., Ассуирова Л. В, Савова М. Р. Риторические основы журналистики: Работа над жанрами газеты : учеб. Пособие. М. : Флинта ; Наука, 2003. 320 с.
 23. Goldbort R. Writing for Science: the most comprehensive writing guide available for science students and professional researchers. Yale University Press, 2006. 330 p.
 24. Kitcher P. The Cognitive Functions of Scientific Rhetoric // Science, reason, and rhetoric / [eds. Henry Krips, J. E. McGuire, Trevor Melia]. Univ of Pittsburgh Press, 1995. P. 47–66.
 25. Koller V. Brand images: Multimodal metaphor in corporate branding messages // Multimodal Metaphor. Berlin : Mouton de Gruyter, 2009. P. 45 – 72.
 26. Koller V. Metaphor Clusters in Business Media Discourse: A Social Cognition Approach : Ph.D. thesis. Vienna, 2003. 296 p.
 27. Leech G. Linguistics and the Figures of Rhetoric // Essays on Style and Language: linguistic and critical approaches to literary style / [ed. R. Fowler]. London : Routledge & Kegan Paul Limited, 1966. P. 135–156.
 28. Prelli L. J. A Rhetoric of Science. Inventing Scientific Discourse. Columbia, 1989. 320 p.
 29. Radden G., Kövecses Z. Towards a Theory of Metonymy // Metonymy in Language and Thought. J. Benjamins Pub Co, 1999. C. 17–60.
 30. Refaie El. Metaphor in Political Cartoons: Exploring audience responses // Multimodal Metaphor. Berlin : Mouton de Gruyter, 2009. p. 173 – 196
 31. Toulmin S. Science and the Many Faces of Rhetoric // Science, reason, and rhetoric / [eds. H. Krips, J. E. McGuire, T. Melia]. Univ of Pittsburgh Press, 1995. P. 3–13.
- Verdonk P. Stylistics. N. Y.: Oxford University Press, 2002. 210 p.

16. ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ